

主辦及製作



dramaonevan

地產精英

PATSY HUI

「情」獻

場地伙伴

In partnership with
Richmond Gateway Theatre



Cantonese Musical
The Button of Love



龍鳳扣

11月17日(星期五)

夜場7:30pm

11月18日(星期六)

日場3:30pm

及夜場7:30pm

Richmond
Gateway Theatre

6500 Gilbert Rd., Richmond

廣東話音樂劇

www.dramaone.ca



M+
West Kowloon
Cultural District

HK

Raise capital. Raise a family.
Raise your heartbeat.
Hong Kong. A world of opportunities.

Sitting on more than 40 hectares of harbourfront land, the West Kowloon Cultural District is one of the world's largest preserves of art, culture and entertainment, positioning Hong Kong as the premier arts and cultural hub of Asia. Already, it boasts breathtaking architecture: the Xiqu Centre, home of year-round Chinese opera; the iconic M+, the first global museum of contemporary visual culture in Asia; and the Hong Kong Palace Museum, which houses treasures from Beijing's Forbidden City. With bike-friendly promenades, pet-friendly parks and indoor and outdoor performance venues, this exhilarating swirl of art, culture, lifestyle and nature adds a new dimension to the allure of Hong Kong as one of the most liveable, connected, family-friendly cities on earth.

To find out more about Hong Kong's many advantages, please contact:
Hong Kong Economic and Trade Office, Toronto
Tel: (416) 924-5544
E-mail: info@hketotoronto.gov.hk



brandhk.gov.hk





Hong Kong Economic and Trade Office (Toronto)
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
香港特別行政區政府駐多倫多經濟貿易辦事處

November 17, 2023

On behalf of the Hong Kong Economic and Trade Office (HKETO), I would like to extend my warmest greetings to everyone attending the musical performances of “Button of Love” by Dramaone Canada.

The musical performances, relevant talks and photo exhibitions staged in Toronto, Calgary and Vancouver are part of HKETO’s 2023 Hong Kong Week programme themed “Hello Hong Kong”. “Button of Love” is an original play written by the Artistic Director of Dramaone Canada Peter Poon who is also a noted Hong Kong Canadian director. HKETO is honored to collaborate with DramaOne Canada, which was formed by a group of professional artists from the theatrical field in Hong Kong and Canada in 1995. Since its establishment, Dramaone Canada has been producing and participating in different drama and music productions promoting cultural exchanges between the East and the West.

The Hong Kong Special Administrative Region Government is committed to strengthening Hong Kong’s role as an East-meets-West centre for international cultural exchange, through the development of hardware and software to promote the development of culture sectors. With the resumption of free travel this year, the Canadian communities are welcome to visit Hong Kong which presents a new phase of cultural and art offerings. The West Kowloon Cultural District, one of the world’s largest cultural projects offering world-class performance venues and museums, hosts diversified arts and cultural programmes. Also, Hong Kong presents art events like Art Basel Hong Kong and French May Arts Festival as well as art auctions throughout the year.

The exciting developments in Hong Kong provide new opportunities for global art talents. Creative industries and performing arts professionals from Canada are welcome to use the Hong Kong Talent List to seize opportunities in this vibrant world’s city of Asia.

I wish you an enjoyable evening and the continuous success of Dramaone Canada. I also wish to see you at other events of HKETO’s 2023 Hong Kong Week.

Emily Mo
Director

龍鳳扣

廣東話音樂劇



一劇場行政總監, 監製, 填詞
Executive Director, Producer, Lyricist
蘇柔美 May Soo

首先, 歡迎蒞臨欣賞「龍鳳扣」原創廣東話音樂劇的各位觀眾, 今晚實在懷著十分興奮及激動的心情與你們一起見證這個音樂劇的誕生!

人生總會踏過不同階段, 我們「一劇場」也不例外, 由1995年成立到現在已走過差不多28個年頭, 我們不斷嘗試製作各類型的劇目給予加拿大觀眾欣賞, 從小劇場製作實驗小品到今天的原創廣東話音樂劇, 都極具不同意義和挑戰性! 而多年來得到你們的支持和鼓勵, 更是驅使我們不斷創作的最大原動力!

《龍鳳扣》音樂劇於今年同時在加拿大三大城市演出; 包括多倫多、溫哥華及卡加里, 希望將原創廣東話音樂劇帶進加拿大喜愛音樂劇的人群當中。其實早於1989年於紐約觀看著名大型西方音樂劇《Les Miserable》、《Phantom of the Opera》、《Cats》、《Cabaret》起及後來的《Hairspray》、《Book of Mormon》及電影《La La Land》等, 都非常沉醉於那些優美, 悅耳及令人蕩氣迴腸的劇情和歌曲中。夢想我們有一天都可以擁有屬於自己的音樂劇作品, 今天我們終於可以製作出來, 而且還用地道「廣東話」演繹, 就更加傳神了! 實在感謝各方才華好友的合作及付出!

感謝上天給我機會, 有幸充當填詞一職, 一項極具挑戰性和高難度的任務, 特別是廣東話填詞有別於英文及普通話, 他們各有不同語音和聲韻, 但廣東話有九聲六調之多, 層出不窮, 變化多端, 而且意思分別很大, 而另一個差別是英文及國語一般可以先詞後音, 而廣東話卻需要先音後詞, 在配字上難度加倍。另外, 廣東話的運用更是博大精深, 當年最崇拜的陳鈞潤老師, 視為一絕, 我特別喜愛廣東話的時而地道、時而優雅、時而生鬼、時而接地, 而黎彼得的歌詞也更見鬼馬, 例如: 「邊有半近八兩咁理想, 吹脹!」還有「仲慘過滾水淥豬腸...」都達到意、聲、像的融合, 因此在劇中嘗試採納更多廣東話特式的歌詞來表達劇情和角色關係, 以其中一首《咪別作虛偽》作舉例, 突顯廣東話語氣, 令劇中角色性格更為突出, 加上作曲、編曲的配合, 希望你們都喜愛當中的編排!

最後再次感謝今天來看戲的朋友們, 盼望你們喜歡這個戲, 給我們更多的鼓勵! 我們團隊一定會繼續創作更多更多有水準的作品呈現給你們! 希望你今天晚上有一個美麗及難忘的回憶!

導演/編劇的話(潘煒強)

是次《龍鳳扣》音樂劇，無論在編劇、導演、排練都需要突破性的處理，從產生故事概念，到跟作曲緊密溝通，配合每段台詞及音節的安排，到填粵語詞的艱辛，選擇編曲的風格與樂器，到編舞，音響，後台的技術配合，到同時與三地演員及後台排練，深深感受到這是上天所賜予的恩典和任務，是艱辛的享受過程，全劇共8首原創精彩歌曲，凝聚加拿大三省本地戲劇精英製作，特別感謝著名歌手張崇基參與演出，希望用戲劇、音樂、歌曲打做一個動人的故事，以音樂作媒介，打破語言隔膜，帶給觀眾一個充滿旋律及娛樂性的演出。

台燈現在會漸暗，是時候讓你們放鬆，坐定定，一起進入奇妙音樂世界的時候了！



廣東話音樂劇

《龍鳳扣》故事簡介

故事以女主角詠旗第一身講述自己和父親關係為主線，從不諒解至接受至容納。由於詠旗童年陰影，看着自己心愛但患上絕症的母親被父親親手送到醫院，及後更不幸病逝，從此憎恨父親，獨立生活成長，與父親陳明康關係甚為疏遠，也型成了她倔強和難相處的性格，她始終不明白父親其實深愛妻子，也自責內咎，更不明照顧病人的壓力。詠旗和父親在各自生活上也面對寂寞，孤單，人事，世事。最後遇上心上人Jeff 心理醫生，善解人意，體恤他人的Jeff也慢慢以愛打動了他，讓他理解父親的難處和痛，結婚前夕明康切夜趕製當年愛妻穿過的旗袍給詠旗作嫁衣，還附上一個以愛做成的龍鳳扣給詠旗，詠旗得知父親多年來為他所做的事與跟母親的愛為之感動，最後明康為詠旗戴上龍鳳扣作完滿結局。



Peter Wai Keung, POON 潘煒強

Dramaone Artistic Director 一劇場藝術總監

Mr. Peter POON, actor, director, playwright as well as drama educator. Peter was among the first graduates of Hong Kong Academy for Performing Arts in Drama School in 1989. From 1989 to 1992, he served as a professional stage actor in Hong Kong Repertory Theatre and played many important roles in modern classic drama such as Becket in “Becket”, Eben in “Desire under in the Elms”, Amadeus in “Amadeus”, “Marriage of Figaro” and “Much ado about Nothing” and beyond. In 1991, he was granted Actor of the Year (Stage actor) by Hong Kong Artists’ Guild and Best Actor (Drama) by Hong Kong Drama Association for playing the role of Song Liling in “M Butterfly”.

After receiving the awards, he immigrated to Vancouver Canada and joined the Fairchild Media group as a Radio Program Director and VP of Program Department for 10 Years and produced many significant radio activities and functions. He was invited to start teaching drama in Vancouver School board for years and being the Chairman of Fotocine Workshop which is an Arts promotion association in Vancouver.

In 1995, he and his wife Ms. May SOO established their own drama group “Dramaone” in Vancouver focusing on high quality stage performance, drama education and arts appreciation. Not only have they participated in performances of various classic modern play like “Run for your wife”, “I have a date with Spring”, “Hotel paradiso” and “Bed Room Farce”, but have also created his own play including “Women’s Heart” in 2014, “Letters” in 2015, “Album the Musical” in 2016, “Noodle of Love” in 2017, “Switch of Love” in 2019. “Caged beasts” and other two plays were even conducted twice in Vancouver. In 2018-2019 they leading a National Tour in Canada for a musical production named “Try to Remember...” within the provinces include Toronto, Vancouver. Also, “Wings of Desire” also performed in Toronto during pandemic period.

In 2017 & 2018, Peter Poon was invited as one of CUHK Artist-in-Residence on both CUHK (HK) and CUHK(Shenzhen). Peter was the director of stage drama “The Beauties in Political Turmoil” played by students and staff of CUHK-Shenzhen. The drama was written and adapted by Dr. Anita LEUNG Fung Yee, dedicated to 20th anniversary of Hong Kong’s return to China. In 2018-2019, Peter joins CHUK world-wide touring in production of “My Love” Drama in which performed among Hong Kong and Vancouver. In 2021, Poon was invited to perform the awarded play “Alive in the Mortuary” for Chung Ying Theatre in Hong Kong





作曲 : Victor Pang 彭健元

現任Vancouver Fraser Port Authority 財務總監，以及Canadian Chamber of Commerce 財務及審計委員會主席。他是一位業餘音樂人，熱愛粵語流行曲，閒時喜歡與朋友一起參與流行音樂的演出與創作。他曾為香港樂壇作曲，作品被灌錄於李玟、湯寶如及李蕙敏等等歌手唱片中。Victor曾為一劇場作演員及廣播劇配樂，是次演出並兼牧師一角

編曲 : Ken Chan 陳嘉業

二十多年來，Ken Chan 一直為電台、電視和電影創作引人入勝的音樂。他過去的客戶包括可口可樂，麥當勞和國泰航空。他曾為《殺破狼三部曲》等電影配樂，並曾為香港多名當紅歌星擔任鍵盤手，其中包括郭富城、鄭伊健、陳奕迅、容祖兒和黃凱芹。他曾擔任鄭伊健亞洲巡迴演唱會的樂隊領班。Ken 還被認證為 Logic Pro 和 Ableton Live 的培訓師。



編舞 : Maggie Pong 龐明姬

2003年香港演藝學院舞蹈學院畢業，主修芭蕾舞。在學期間已經聘任於多間舞蹈學校為芭蕾舞教師。2013年移民到多倫多，曾任教於主流跳舞學校及藝術私立學校。今次能夠參與龍鳳扣製作感到非常榮幸。



廣東話音樂劇

Song 1 《那天真的我》

作曲 : Victor Pang
作詞 : 蘇柔美
編曲 : Ken Chan

Song 4 《給我親親你》

作曲 : Victor Pang
作詞 : 蘇柔美
編曲 : Ken Chan

Song 7 《誓言必達成》

作曲 : Victor Pang
作詞 : 蘇柔美
編曲 : Ken Chan

Song 10 《追憶》

作曲 : 林子祥
作詞 : 林振強
重新編曲 : Victor Pang

Song 2 《這愛歌再奏》

作曲 : Victor Pang
作詞 : 蘇柔美
編曲 : Ken Chan

Song 5 《永別你》

作曲 : Victor Pang
作詞 : 蘇柔美
編曲 : Ken Chan

Song 8 《重頭開始》

作曲 : Victor Pang
作詞 : 蘇柔美
編曲 : Ken Chan

Song 11 《愛是永恆》

作曲 : Dick Lee
作詞 : 林振強
重新編曲 : Victor Pang

Song 3 《咪別作虛偽》

作曲 : Victor Pang
作詞 : 蘇柔美
編曲 : Ken Chan

Song 6 《將金交給妳》

作曲 : Victor Pang
作詞 : 蘇柔美
編曲 : Ken Chan

Song 9 《小天使》

作曲 : Choi Joon Young / Lim Ki Hoon
作詞 : 林因
重新編曲 : Victor Pang

全劇配樂 : Victor Pang

張崇基

飾演

陳明康

著名歌手、音樂製作人及聲樂教練。與胞弟張崇德組成獨特的二重唱組合成為香港新秀歌唱大賽唯一冠軍組合與歌手梅艷芳、呂方、杜德偉、陳奕迅同是這個比賽的冠軍得主。及後發行了一系列包含不同音樂風格的“Duet”專輯，並於香港紅磡體育館、伊利沙伯體育館、九龍灣國際展貿中心「匯星」場館等舉行大型音樂會，觀眾總數超過十萬人。張崇基曾為華納唱片監製及亞洲電視音樂總監，為著名歌手郭富城和鄭秀文等撰寫及製作歌曲，以及為電視節目及劇集撰寫了多首作品。與此同時，張氏為多名藝人歌手作聲樂導師，並為演藝學院暑期聲樂課程客席講師、亞洲電視《亞洲星光大道》、2017中華小姐環球大賽總決賽、2018/2019亞洲太平洋小姐香港區總決賽的聲樂教練及音樂總監。

張氏畢業於加拿大滑鐵盧大學數學系電腦科榮譽學士，副修音樂，是大學合唱團中唯一的華人歌劇獨唱男高音。張氏是小數能同時駕馭古典音樂和流行音樂的歌手，豐富的演出經驗令他成為與別不同的歌唱導師。唱而優則演近年積極參與演出舞台劇及音樂劇，2017年參演「音樂劇馬丁路德」更獲提名第二十七屆香港舞台劇獎最佳男配角。2019年二月份獲得「劇場空間」邀請演出香港首演的百老匯音樂劇 "Company" 廣東翻譯版本-「單身·友·情人」演繹史提芬桑咸多首經典歌曲。同年八月份參與演出「國王與我」的原創廣東音樂劇飾演國王一角。

2020年張崇基回流多倫多積極投入多倫多音樂圈教授學生唱歌，同時亦加入了多倫多新時代電台主持「崇尚音樂邦」音樂節目。

2021年10月張氏回港參演「國王與我」重演，12月31號與弟弟張崇德在香港伊利沙百體育館舉行了二場「最後的基會難德演唱會」跨年演唱會。

現在張崇基與家人回流到多倫多定居，為多倫多中文電台主持節目也積極和加拿大的音樂愛好者教授分享演唱和舞台經驗。



劉祖德 Duck Lau

飾

Jeff

是一名加拿大籍香港音樂人/作曲人。他的作品數目約有二百多首，其大部分作品都是遐邇聞名的。劉祖德自1995年於CASH流行曲創作大賽贏得冠軍後，多年來主要從事各類型音樂工作。曾合作之歌手眾多，包括容祖兒、楊千嬅、劉德華、張學友、張敬軒、鄭希怡、鄭秀文、陳奕迅等等，不能盡錄。曾有份參與監製、作曲或編曲的歌曲則數以百計。演唱經驗亦非常豐富，曾在眾多歌星之演唱會及唱片中擔任和音及演繹指導。



余迪安 Dionne Yu 飾 陳詠旗

(Nov 17 & 18 Evening)

從小熱愛歌唱，曾於溫哥華新秀歌唱大賽獲冠軍及金嗓獎，近年更踴躍參與不少歌舞劇、音樂會及綜藝節目的演出。非常感恩能再次參與「一劇場」的製作！特別感謝 Peter 和 May 的耐心指導，以及所有成員的合作及努力！



劉雪文 Michelle Liu 飾 陳詠旗 (Nov 18 Matinee) 飾 Mary Ann (Nov 18 Evening)

她畢業於UBC大學立主修商科，出生於音樂世家，爸爸醉深彈奏小提琴，媽媽是鋼琴老師，她選擇了唱歌，曾參加溫哥華新秀歌唱大賽獲得第三名，亦曾在新時代電視擔任主持。之後在香港開設專為0-7歲幼兒及兒童而設之音樂中心，更連續20年為家長及小朋友舉辦「Classics For Kids」聖誕音樂會及各慈善音樂會等！她現育有三仔。



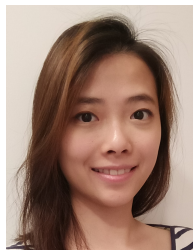
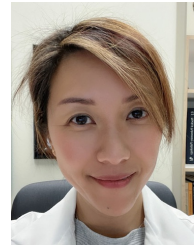


Shella Chan 楊人芸 飾 阿思 (Nov 17 Evening & Nov 18 Matinee)

歌唱和舞台劇愛好者，本地樂隊主唱及和音成員，榮幸曾為多位香港及西藏歌手的溫哥華演唱會作和音，主演過舞台劇「寄不出的情書」「誰明女人心」「追憶x音樂」「可曾記起」及「相聚21刻」！熱愛生命、熱愛舞台！

Carol Lee 李家鑾 飾 阿思 (Nov 18 Evening)

從小便喜歡舞台的我，曾經參與幕前及幕後的工作，也曾擔任電視台主持和大會司儀。與一劇場也合作過數次，包括「女人心」、「寄不出的情書」、「一麵情緣」，以及一劇場舉辦的演員訓練班等等。演出音樂劇方面，今次還是第一次，希望可以帶給大家驚喜吧！



Angela Ho 何頌恆 飾 Angela

自2019年起，積極參與一劇場的多個製作和活動，包括《可曾記起Try to Remember》、《黑暗中生命之光》、《相聚21克》、《美麗連繫》聲演舞台廣播劇、《我的年代、我的愛情》短片創作比賽等等。亦曾於香港參與觸動舞台音樂劇《祝福的星火》、百老匯音樂劇《ONCE ON THIS ISLAND》、隨心劇場《最佳損友》等演出。盼今次《龍鳳扣》的表現能有更多突破！感謝各位的支持！現職運動治療師、美睫師、狗媽媽。



Johnathan Wong 逸明 飾 Carlos (Nov 17 evening /Nov 18 Matinee) 及飾男同事1 (Nov 18 evening)

從事金融及電台廣播，對表演和音樂充滿熱情，曾多次參與[一劇場]舞台演出。很榮幸能參演這齣既溫馨又風趣的音樂劇，這次演出將會是一個難忘的旅程，我期待著與大家分享這段精彩的經歷。



William Li 李威廉 飾 Carlos (Nov 18 evening) 及飾男同事2 (Nov 17 evening & Nov 18 Matinee)

歷年有不同演出機會，製作包括舞台劇，廣告及短片。然而，參予[龍鳳扣]係對我一個挑戰。我甘願接受亦盡情享受呢個演唱跳三合一嘅項目。製作羣組嘅努力更激勵我更認真去練習呢次演出。願日後繼續於戲劇平台跟志同道合者同行。



Priscilla So 蘇詠琴 飾 Mary Ann (Nov 17 Evening & Nov 18 Matinee)

從少學習鋼琴和舞蹈，曾獲歌唱比賽冠軍。STARBand 樂隊主音歌手。深信音樂能帶出正能量，在22屆加拿大中文歌曲創作大賽獲獎。參演〈一劇場〉的舞台劇包括：相聚21克，誰明女人心…等。今次飾演MaryAnn，Come on 加油!

Aliana Pong 吳龐瑞蘭 飾 八嬸

自去年演出後, 對自己說不要繼續了, 為的是不想面對太多的壓力, 奈何心中對話劇仍有那股熱情, 今年還是選擇再踏上舞台。
今次看到導演的辛勞, 隊友們努力的排練, 真的很感動, 日後 這一切將成為我美好的回憶。多謝"一劇場"! 大家要加油呀!



Paul Yip 葉競邦 飾 老細

平時的職業是房地產買賣專家及註冊臨床催眠治療師，熱愛唱歌和話劇。曾經參與演出舞台劇「可曾記起」及「相聚21克」。今次再度參與一劇場音樂劇演出，心情興奮!



Jenny Yim 嚴秀娟 飾 王太

香港劇場中堅份子，海豹劇團成員，曾演出（壞女孩、教教我、一桶水、海上騎士、熔爐）等劇。亦參與藝穗會和藝僑劇團的台前幕後工作。其間報讀了舞台監督和化妝技巧課程，為多個演出作實習助理。曾創立《青木劇舍》成功創作（3 杯熱檸茶，癡凰狂龍絕世情）等劇目。2017 參與（一麵情緣）後台工作，2018 參與（誰明女人心）飾演梁太一角



巫桂菁 Esaine Mo 飾 張太

感恩能在白天忙碌的專業工作及各樣非牟利志願服務和歌唱以外有機會參與舞台戲劇。雖然獲選角色未盡發揮我的歌舞才藝，龍鳳扣這音樂劇卻帶來了不一樣的體驗和學習!



Iris Chan 陳詠軒 飾 Chorus 1(女同事)

熱愛音樂、創作藝術、舞蹈，是位音樂家及指揮。常與多個交響樂團、合唱團、敬拜樂隊等演出，亦曾表演芭蕾舞、Street Jazz。2018參加香港中文大學舞台劇《摯愛》首次當演員，之後加入一劇場參演《可曾記起》及《黑暗中生命之光》。

Maggie Chan 陳藝瑩 飾 Chorus 2(女同事)

我對戲劇、藝術、時裝、設計和音樂都感興趣，但就處於一個「周身刀，無張利」的程度。與許多人一樣，因為沒有足夠的信心和行動力讓自己踏出安全區，因此不斷地與自己喜歡的擦身而過。直至三年前，我決定鼓起勇氣接觸了戲劇，卻發現自己並不只是一般的喜歡，從戲劇當中重新認識了自己。這是我一次加入「一劇場」的演出，希望無論在做戲還是做人方面也能呈現一個更好的自己。



燈光設計
現場混音
音響控制
錄像控制
佈景設計
佈景安裝
後台主任
舞台助理

Jacob Wan
Andrew Cheng, 音響助理 Bruce Wong
Herman Cheng
Herman Cheng
James Chan
J-Long Signs & Supplies
Vera Ha
Nathan Luk, Howard Lee, Joan Ho,
Jennifer Cheung, Vicky Lee

髮型和化妝設計

Bernie Beauty Salon & C' S Corner
Bernadette Cheng,
Leslie Chung (Yi Fang Chung)
Karen Lo

後台助理
前台接待
攝影

Michelle (Yan Ling) Ma
Ritchie Law
Venus Mak, Luciela Wong
YogaPanda Photography



廣東話音樂劇

鳴謝以下贊助

特別贊助：香港駐多倫多經濟及貿易辦事處



冠名贊助：Patsy Hui



金贊助：創文化, HomeMaster



銀贊助：



Dr Daniel Wong & Dr Nicole Kwong

傳媒贊助：



化妝及髮型贊助: Bernie Beauty Salon & C's Corner



Beneficial Organizations:

Jacob's Well Ministry:



“Jacob’s Well is a faith-based community located in the Downtown Eastside of Vancouver. We seek mutually transformative friendship with those on the margins of society and equip others to do the same in their context.”

We also have a passionate commitment to awaken the quip people to understand God’s bias toward poor and marginalized people. Scripture demonstrates that God desires for marginalized people to receive justice and compassion. This bias however does not always show up in the lives of people who claim to follow God. Our hope is that through teaching and modelling God’s heart for the poor, others will begin to discover ways they can engage their lives with marginalized people around them.

The Health & Home CARE Society of BC



The Health and Home Care Society of BC (Care BC) is an independent and BC-based not-for-profit organization. Since 1898, we have taken care of British Columbians through healthcare initiatives tailored to the communities we serve. We continue this tradition of caring today with preventive and supportive health services that keep people healthy and in the comfort of their own homes, communities and workplaces. Since 1967, Care BC has operated the Meals on Wheels program in Vancouver and Richmond. Our program also includes a Chinese Meals on Wheels service, delivered by Chinese-speaking volunteers, which was launched in 1996. In addition to providing a hot meal, volunteers also offer the comfort of a friendly visit and the reassurance of an informal check on the safety and well-being of meal recipients.

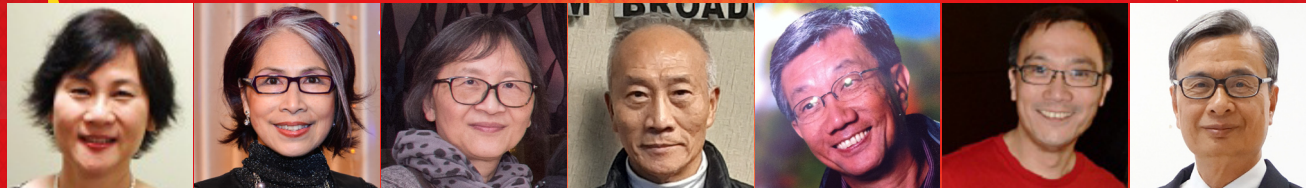
華僑之聲
50
盛世金禧
ANNIVERSARY



超倫 唐品昌 區穎欣 陳健邦 許有賢 羅乃萱 何志濂



李美淇 翊菲 梁麗晴 安兒 逸明 黎燕卿 單培東



周鳳姬 葉曉怡 關婉儀 杜廣勝 胡以鈞 林國安 張國權



李世雄 李子威 張耀生 李察 戴添祥 周國賢 吳頌恩



趙聖禹 黎樹坤 鄧安怡 梁雄傑 趙德基 謝國星 郭凱恩



阿莎 小雨 譚君 蘇偉林 雨舟 宋詠 陳曦

阿莎 小雨 譚君 蘇偉林 雨舟 宋詠 陳曦

華僑之聲AM1320節目主持人主持專業，節目豐富多彩



Bernie BEAUTY SALON
& *C's Corner*

2418 W 41st Ave W, Vancouver,
BC V6M 2A7
604-709-0907

本地新聞

全國及世界新聞

娛樂追蹤

電台活動

收聽直播

節目重溫

有獎遊戲

精彩視頻



Facebook看不到新聞？
快下載加拿大中文電台
手機 App！

方法一：在 App Store
或 Google Play
找尋 Fairchild Radio
或 加拿大中文電台

方法二：掃一掃 QR code
Apple Android



www.am1470.com

www.fm961.com



Capturing Moments Unleash the beauty within



Contact us for your
photography needs



Email: info@yogapanda.ca
Phone: 604-836-6917
<https://photos.yogapanda.ca>



@YogaPandaPhoto



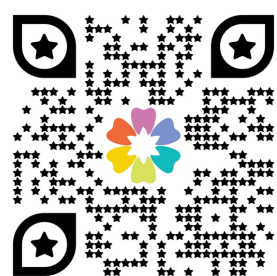
SHAUGHNESSY
FAMILY DENTAL



Dr. Daniel Wong 王文聰
Doctor of Dental Surgery (DDS) 牙醫博士
UBC Clinical instructor



Dr. Nicole Kwong 鄺綺薇
Doctor of Dental Medicine (DMD) 牙醫博士
UBC Clinical Instructor



“Accepting New Patients”

**Shaughnessy Family Dental Address:
1035 W King Edward Ave, Vancouver,
BC V6H 1Z3, Canada**

Email: shaughnessyfamilydental@gmail.com

(604) 737-7231



祝一劇場《龍鳳扣》

音樂劇演出成功



Patsy Hui

*"Do not withhold good from those to whom it is due,
when it is in your power to do it Proverbs 3:27*

"你手若有行善的力量，不可推辭，
就當向那應得的人施行"

箴言 3:27